

Second Session, Forty-third Parliament,
69 Elizabeth II, 2020

Deuxième session, quarante-troisième législature,
69 Elizabeth II, 2020

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-218

PROJET DE LOI S-218

An Act to amend the Criminal Code and the
Wild Animal and Plant Protection and
Regulation of International and
Interprovincial Trade Act (great apes,
elephants and certain other animals)

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la
protection d'espèces animales ou végétales
sauvages et la réglementation de leur
commerce international et interprovincial
(grands singes, éléphants et certains autres
animaux)

FIRST READING, NOVEMBER 17, 2020

PREMIÈRE LECTURE LE 17 NOVEMBRE 2020

THE HONOURABLE SENATOR SINCLAIR

L'HONORABLE SÉNATEUR SINCLAIR

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to create offences respecting great apes, elephants and certain other non-domesticated animals in captivity. It also amends the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* to require a permit for the import, export or interprovincial travel of great apes, elephants and certain other non-domesticated animals and to prohibit the importation or exportation of elephant ivory, with certain limited exceptions.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* pour créer des infractions concernant les grands singes, les éléphants et certains autres animaux non domestiques vivant en captivité. Il modifie également la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* pour prévoir qu'une licence est obligatoire pour l'importation, l'exportation ou l'acheminement interprovincial de grands singes, d'éléphants et de certains autres animaux non domestiques. Enfin, il interdit l'importation et l'exportation de l'ivoire d'éléphant, sauf dans quelques cas exceptionnels.

TABLE OF PROVISIONS

An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals)

Preamble

Short Title

1 *Jane Goodall Act*

Criminal Code

2 Amendments

Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act

6 Amendments

Related Provision

12 Aboriginal and treaty rights

Transitional Provisions

13 Non-application — gestating animals

14 Non-application — offspring of animals

Coming into Force

15 One year after royal assent

TABLE ANALYTIQUE

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux)

Préambule

Titre abrégé

1 *Loi de Jane Goodall*

Code criminel

2 Modifications

Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial

6 Modifications

Disposition connexe

12 Droit des Autochtones

Dispositions transitoires

13 Non-application — animaux en gestation

14 Non-application — progéniture

Entrée en vigueur

15 Un an après la sanction

BILL S-218

An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals)

Preamble

Whereas the phrase “All My Relations” expresses an Indigenous understanding that all life forms of Creation are interconnected and interdependent;

Whereas science, empathy and justice require us to respect the biological and ecological characteristics and needs of animals;

Whereas cetaceans, great apes, elephants and certain other non-domesticated animals ought not to be kept in captivity, except for justifiable purposes such as their best interests — including individual welfare and conservation — and non-harmful scientific research;

Whereas a ban on trade in elephant ivory and the collection of elephant hunting trophies in Canada will help to conserve elephant populations and encourage bans in other countries;

Whereas Parliament may enact criminal laws and laws to regulate international trade and commerce in relation to animals, and provincial legislatures may enact laws in relation to property and civil rights, including granting legal standing to captive cetaceans, great apes, elephants and certain other non-domesticated animals, thus enabling orders in their best interests by their own right;

And whereas the subject matter of non-domesticated captive animals has a double aspect of shared federal and provincial jurisdiction;

PROJET DE LOI S-218

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux)

Préambule

Attendu :

que, pour les Autochtones, l'expression « toutes mes relations » désigne l'idée selon laquelle toutes les formes de la Création sont interdépendantes et en relation les unes avec les autres;

que la science, l'empathie et la justice nous commandent de respecter les besoins et les caractéristiques biologiques et écologiques des animaux;

que les cétacés, les grands singes, les éléphants et certains autres animaux non domestiques ne doivent pas vivre en captivité, sauf si la captivité est dans leur propre intérêt ou est autrement justifiée, notamment pour le bien-être de l'individu ou la conservation, ou à des fins de recherche scientifique non dommageable;

qu'en ce qui concerne l'éléphant, interdire le commerce de l'ivoire et la collection des trophées de chasse au Canada favorisera la conservation des populations et encouragera d'autres pays à instaurer des interdictions semblables;

que le Parlement peut régir le commerce international des animaux, y compris en droit criminel, et que les assemblées législatives provinciales peuvent régir la propriété et les droits civils, en vertu de quoi elles peuvent conférer un statut juridique aux cétacés, aux grands singes, aux éléphants et à certains autres animaux non domestiques vivant en captivité et ainsi les rendre admissibles à des ordonnances dans leur intérêt;

que la question des animaux non domestiques vivant en captivité relève à plusieurs égards d'une compétence partagée entre le gouvernement fédéral et les provinces,

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Jane Goodall Act*.

R.S., c. C-46

Criminal Code

2 (1) Subsections 445.2(1) and (2) of the *Criminal Code* are replaced by the following:

Definitions

445.2 (1) The following definitions apply in this section and in sections 445.3 and 447.01 to 447.03.

animal advocate means

(a) a person designated by the Governor in Council under section 447.03; or,

(b) if no person is designated for the province in which the proceedings take place, the person from among those described in paragraphs 447.03(a) to (c) who is called upon by the court. (*défenseur des animaux*)

cetacean means any member of the cetacean order, including a whale, dolphin or porpoise. (*cétacé*)

designated animal means a species of animal designated by the Governor in Council under section 445.3. (*animal désigné*)

Prohibition of ownership, breeding and possession of reproductive materials of certain animals

(2) Subject to subsections (2.1) to (3.1), every person commits an offence who

(a) owns, has the custody of or controls a cetacean, great ape, elephant or designated animal that is kept in captivity;

(b) breeds or impregnates, or fails to take reasonable care to prevent the breeding or impregnation of, a cetacean, great ape, elephant or designated animal; or

(c) possesses or seeks to obtain reproductive materials of cetaceans, great apes, elephants or designated animals, including their sperm, eggs or an embryo.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi de Jane Goodall*.

L.R., ch. C-46

Code criminel

2 (1) Les paragraphes 445.2(1) et (2) du *Code criminel* sont remplacés par ce qui suit :

Définitions

445.2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 445.3 et 447.01 à 447.03.

animal désigné Espèce animale désignée par le gouverneur en conseil en vertu de l'article 445.3. (*designated animal*)

cétacé Tout membre de l'ordre des cétacés, notamment les baleines, les dauphins et les marsouins. (*cetacean*)

défenseur des animaux Personne désignée par le gouverneur en conseil en vertu de l'article 447.03 ou, à défaut de désignation pour la province où les procédures ont lieu, la personne parmi celles visées aux alinéas 447.03a) à c) qui est convoquée par le tribunal. (*animal advocate*)

Interdictions relatives à certains animaux — possession, matériel reproductif et reproduction

(2) Sous réserve des paragraphes (2.1) à (3.1), commet une infraction quiconque, selon le cas :

a) est propriétaire, a la garde ou assure la surveillance d'un cétacé, d'un grand singe, d'un éléphant ou d'un animal désigné en captivité;

b) fait se reproduire ou féconde un cétacé, un grand singe, un éléphant ou un animal désigné ou omet de prendre des précautions raisonnables pour empêcher la reproduction ou la fécondation;

c) possède ou tente d'obtenir du matériel reproductif de cétacés, de grands singes, d'éléphants ou d'animaux

(2) Subsections 445.2(3) to (4) of the Act are replaced by the following:

Exceptions

(3) Paragraph (2)(a) does not apply to a person who

(a) owns, has the custody of or controls

(i) a cetacean, great ape or elephant that is kept in captivity at the coming into force of this section and remains continuously in captivity thereafter, or

(ii) a designated animal that is kept in captivity on the date on which the designation is made under section 445.3 and remains continuously in captivity thereafter;

(b) has the custody of or controls a cetacean, great ape, elephant or designated animal that is kept in captivity for the purpose of providing it with assistance or care or to rehabilitate it following an injury or another state of distress; or

(c) is an employee of a federal entity set out in Schedules I to V of the *Financial Administration Act* who is performing duties or functions in relation to the keeping of a cetacean, great ape, elephant or designated animal in captivity in the best interests of the animal, with regard to individual welfare and conservation of the species, or to a person who is assisting that employee.

Exception

(3.1) Subsection (2) does not apply to a person who, pursuant to a licence issued by the Lieutenant Governor in Council of a province or by any authority in the province that may be specified by the Lieutenant Governor in Council, is conducting non-harmful scientific research or who is authorized to keep a cetacean, great ape, elephant or designated animal in captivity in the best interests of the animal, with regard to individual welfare and conservation of the species.

Exception — non-harmful scientific research

(3.2) Subsection (2) does not apply to a person who conducts non-harmful scientific research in accordance with a licence issued under section 10.1 of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act*.

désignés, notamment du sperme, des œufs ou des embryons.

(2) Les paragraphes 445.2(3) à (4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Exception

(3) L'alinéa (2)a ne s'applique pas à la personne qui :

a) est propriétaire, a la garde ou assure la surveillance :

(i) d'un cétacé, d'un grand singe ou d'un éléphant qui est en captivité lors de l'entrée en vigueur du présent article et qui le demeure continûment par la suite,

(ii) d'un animal désigné qui est en captivité à la date de la désignation prévue à l'article 445.3 et qui le demeure continûment par la suite;

b) a la garde ou assure la surveillance d'un cétacé, d'un grand signe, d'un éléphant ou d'un animal désigné en captivité afin de lui fournir des soins ou d'assurer sa réadaptation après qu'il s'est blessé ou trouvé en détresse;

c) en étant à l'emploi d'une entité fédérale inscrite à l'une ou l'autre des annexes I à V de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, exerce des tâches ou fonctions liées à la garde en captivité d'un cétacé, d'un grand singe, d'un éléphant ou d'un animal désigné dans l'intérêt de cet animal, considération faite du bien-être de l'individu et de la conservation de l'espèce, ni à la personne qui assiste cet employé.

Exception

(3.1) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à la personne qui, en conformité avec une licence délivrée par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province ou par l'autorité qu'il désigne, mène des recherches scientifiques non dommageables ou est autorisée à garder en captivité un cétacé, un grand singe, un éléphant ou un animal désigné dans l'intérêt de cet animal, considération faite du bien-être de l'individu et de la conservation de l'espèce.

Exception — recherches scientifiques non dommageables

(3.2) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à la personne qui mène des recherches scientifiques non dommageables en conformité avec une licence délivrée en vertu de l'article 10.1 de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*.

Exception — captivity in the animal's best interests

(3.3) Subsection (2) does not apply to a person who keeps a great ape, elephant or designated animal in captivity in the best interests of the animal, in accordance with a licence issued under section 10.1 of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act*.

Prohibition of captivity of certain animals for entertainment purposes

(4) Every person commits an offence who promotes, arranges, conducts, assists in, receives money for or takes part in any meeting, competition, exhibition, pastime, practice, display or event at or in the course of which a cetacean, great ape, elephant or designated animal is used, in Canada, for performance for entertainment purposes or for conveyance, unless the performance or conveyance is authorized under a licence issued by the Lieutenant Governor in Council of a province or by any authority in the province that may be specified by the Lieutenant Governor in Council.

(3) Section 445.2 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

Offences by corporate officers, etc.

(6) If a corporation commits an offence under this section, any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable, on conviction, to the punishment provided for the offence, whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

3 The Act is amended by adding the following after section 445.2:

Designation of non-domesticated captive animals by the Governor in Council

445.3 (1) The Governor in Council may, after consulting with professionals in animal science, veterinary medicine or animal care and with representatives of groups whose objects include the promotion of animal welfare, on the capability of a species to live in captivity and whether the conditions of captivity adequately accommodate the biological and ecological needs for individual animals of that species to live a good life, make regulations designating a species of non-domesticated captive animal similar to a cetacean, great ape or elephant as a designated animal for the purposes of section 445.2.

Exception — captivité dans l'intérêt de l'animal

(3.3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à la personne qui, en conformité avec une licence délivrée en vertu de l'article 10.1 de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*, garde en captivité un grand singe, un éléphant ou un animal désigné dans l'intérêt de cet animal.

Interdictions de garder certains animaux en captivité à des fins de divertissement

(4) Commet une infraction quiconque, au Canada, organise, prépare, dirige, facilite quelque réunion, concours, exposition, divertissement, exercice, démonstration ou événement au cours duquel un cétacé, un grand singe, un éléphant ou un animal désigné est donné en spectacle ou est transporté, ou y prend part ou reçoit de l'argent à cet égard, à moins que ce spectacle ou ce transport soit autorisé en vertu d'une licence délivrée par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province ou par l'autorité que ce dernier désigne.

(4) L'article 445.2 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

Infractions — personnes morales et leurs dirigeants, etc.

(6) En cas de perpétration par une personne morale d'une infraction au présent article, ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé, sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et encouront, sur déclaration de culpabilité, la peine prévue, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

3 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 445.2, de ce qui suit :

Désignation d'animaux non domestiques en captivité

445.3 (1) Le gouverneur en conseil, après avoir consulté des experts en science animale, en médecine vétérinaire ou en soins animaliers ainsi que des représentants de groupes voués au bien-être des animaux sur la capacité de telle ou telle espèce à vivre en captivité et sur la question de savoir si les conditions de la captivité sont adaptées aux besoins biologiques et écologiques des individus de l'espèce et leur permettent de vivre convenablement, peut, par règlement, désigner pour l'application de l'article 445.2 toute espèce non domestique en captivité semblable à un cétacé, à un grand singe ou à un éléphant.

Exception — gestating animals and offspring

(2) A designation made under subsection (1) in respect of a species does not apply in respect of

- (a) an animal of that species that is gestating on the day on which the designation is made; and
- (b) an animal's offspring born immediately after a gestational period that included the day on which the designation is made.

4 The Act is amended by adding the following after section 447:

Court to consider making order under section 447.02

447.01 (1) If an offender is convicted or is discharged under section 730 of an offence under subsection 445.2(2) or (4), the court that sentences or discharges the offender, in addition to any other measure imposed on the offender, shall consider making an order under section 447.02 to protect the best interests of the cetacean, great ape, elephant or designated animal in respect of which the offence was committed.

Inquiry by court

(2) As soon as feasible after a finding of guilt, and in any event before imposing the sentence, the court shall inquire of the prosecutor if reasonable steps have been taken to provide an animal advocate appointed for the province with an opportunity to indicate whether the advocate is seeking an order under section 447.02.

Adjournment

(3) On application of the prosecutor or on its own motion, the court may adjourn the proceedings to permit the animal advocate to indicate whether the advocate is seeking an order under section 447.02 if the court is satisfied that the adjournment would not interfere with the proper administration of justice.

Reasons

(4) If an animal advocate seeks an order under section 447.02 and the court does not make such an order, the court shall include in the record a statement of its reasons for not doing so.

Court order to protect the best interests of an animal

447.02 (1) The court imposing sentence on a person convicted of an offence under section 445.2(2) or (4) or discharging the offender under section 730 may, on application of the prosecutor or an animal advocate or on its own motion, in addition to any other measure imposed on the offender, order that the offender carry out

Exception — individus en gestation et progéniture

(2) Sont toutefois exclus d'une désignation faite en vertu du paragraphe (1) les individus de l'espèce :

- a) qui sont en gestation à la date de la désignation;
- b) qui sont nés à l'issue d'une période de gestation qui était en cours à la date de la désignation.

4 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 447, de ce qui suit :

Ordonnance

447.01 (1) Lorsque le délinquant est déclaré coupable ou absous en vertu de l'article 730 relativement à une infraction prévue aux paragraphes 445.2(2) ou (4), le tribunal qui inflige la peine ou prononce l'absolution est tenu, en plus de toute autre mesure, d'envisager la possibilité de rendre l'ordonnance prévue à l'article 447.02 pour protéger l'intérêt du cétacé, du grand singe, de l'éléphant ou de l'animal désigné à l'égard duquel l'infraction a été commise.

Obligation de s'enquérir

(2) Dans les meilleurs délais suivant la déclaration de culpabilité et, en tout état de cause, avant la détermination de la peine, le tribunal est tenu de s'enquérir auprès du poursuivant si des mesures raisonnables ont été prises pour permettre au défenseur des animaux nommé pour la province d'indiquer s'il demande cette ordonnance.

Ajournement

(3) Le tribunal peut, s'il est convaincu que cela ne nuira pas à la bonne administration de la justice, de sa propre initiative ou à la demande du poursuivant, ajourner les procédures pour permettre au défenseur des animaux d'indiquer s'il demande l'ordonnance.

Motifs

(4) Dans le cas où le tribunal ne rend pas l'ordonnance demandée par le défenseur des animaux, il est tenu d'en donner les motifs, qui sont consignés au dossier de l'instance.

Ordonnance dans l'intérêt de l'animal

447.02 (1) Lorsque le délinquant est déclaré coupable ou absous en vertu de l'article 730 relativement à une infraction prévue aux paragraphes 445.2(2) ou (4), le tribunal qui inflige la peine ou prononce l'absolution peut, en plus de toute autre mesure, de sa propre initiative ou à la demande du poursuivant ou d'un défenseur des animaux,

any action that is necessary in the best interests of the animal, with regard to individual welfare and conservation of the species, including

- (a) modifying the physical conditions in which the animal is kept; 5
- (b) relocating the animal to another facility or sanctuary;
- (c) modifying the social conditions in which the animal is kept; or
- (d) forfeiting ownership of the animal and surrendering the animal to an animal welfare authority named in the order. 10

Factors to be considered

(2) In determining what action is necessary in the best interests of an animal under subsection (1), the court shall consider the individual animal's welfare and conservation of the species and may ask for expert evidence to be given on the matter by an animal advocate. 15

Other animals in the offender's possession, custody or control

(3) An order made under subsection (1) may be made applicable to any other animals in the offender's possession, custody or control if those animals are of the same species as or a species closely related to the cetacean, great ape, elephant or designated animal in respect of which the offence was committed. 20

Designation of animal advocates by the Governor in Council

447.03 The Governor in Council may, after consultation with the Lieutenant Governor in Council of a province, by order, designate from among the following persons one or more animal advocates for each province: 25

- (a) a person nominated by the animal welfare authority of the provincial government;
- (b) a representative of a non-governmental organization in the province whose objects include the promotion of animal welfare; and 30
- (c) a professional in animal science, veterinary medicine or animal care. 35

5 The portion of subsection 447.1(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following: 35

ordonner au délinquant de faire ce qui est nécessaire dans l'intérêt de l'animal, considération faite du bien-être de l'individu et de la conservation de l'espèce, notamment :

- a) modifier les conditions physiques de la captivité; 5
- b) reloger l'animal dans un autre établissement ou sanctuaire;
- c) modifier les conditions sociales de la captivité;
- d) abandonner son droit de propriété sur l'animal et confier celui-ci à l'autorité responsable du bien-être des animaux nommée dans l'ordonnance. 10

Facteurs à prendre en compte

(2) Pour déterminer ce qui est nécessaire dans l'intérêt d'un animal, le tribunal prend en compte le bien-être de l'individu et la conservation de l'espèce, et peut solliciter à ce sujet le témoignage d'expert du défenseur des animaux. 15

Autres animaux dont le délinquant a la possession, la garde ou le contrôle

(3) L'application d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) peut être étendue à d'autres animaux dont le délinquant a la possession, la garde ou le contrôle qui appartiennent à la même espèce que le cétacé, le grand singe, l'éléphant ou l'animal désigné à l'égard duquel l'infraction a été commise, ou qui appartiennent à une espèce étroitement apparentée. 20

Désignation du défenseur des animaux

447.03 Le gouverneur en conseil peut, par décret, après avoir consulté le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province, désigner un ou plusieurs défenseurs des animaux pour chaque province parmi les personnes suivantes : 25

- a) un candidat choisi par l'autorité publique responsable du bien-être des animaux dans la province; 30
- b) un représentant d'une organisation non gouvernementale de la province vouée au bien-être des animaux;
- c) un expert en science animale, en médecine vétérinaire ou en soins animaliers. 35

5 Le passage du paragraphe 447.1(1) de la même loi qui précède l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Order of prohibition or restitution

447.1 (1) The court may, in addition to any other sentence that it may impose under subsection 445(2), 445.1(2), 445.2(5), 445.2(6), 446(2) or 447(2) or any order that it may make under section 447.02,

1992, c. 52

Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act

6 Section 2 of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

designated animal means a species of animal designated by the Governor in Council under the regulations; (*animal désigné*)

7 Subsections 6(2) and (3) of the Act are replaced by the following:

Importation and exportation

(2) Subject to the regulations and sections 7.1 and 7.2, no person shall, except in accordance with a permit issued pursuant to paragraph 10(1)(a), import into or export from Canada any animal or plant or any part or derivative of an animal or plant.

Interprovincial transport

(3) Subject to the regulations, no person shall, except in accordance with a permit issued pursuant to paragraph 10(1)(a) or (b), transport from one province to another province any animal or plant, or any part or derivative of an animal or plant.

8 The Act is amended by adding the following after section 7:

Animal welfare restrictions — import and export of certain animals

7.1 No person shall, except in accordance with a permit issued under paragraph 10(1)(b), import into or export from Canada a great ape, elephant or designated animal or any part or derivative of such an animal, or sperm, an egg, an embryo or a tissue culture of such an animal.

Ordonnance de prohibition ou de dédommagement

447.1 (1) Le tribunal peut, en plus de toute autre peine infligée en vertu des paragraphes 445(2), 445.1(2), 445.2(5), 445.2(6), 446(2) ou 447(2) ou de toute autre ordonnance rendue en vertu de l'article 447.02 :

1992, ch. 52

Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial

6 L'article 2 de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

animal désigné Espèce animale désignée par le gouverneur en conseil conformément à un règlement. (*designated animal*)

7 Les paragraphes 6(2) et (3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Importation et exportation

(2) Sous réserve des règlements et des articles 7.1 et 7.2, il est interdit d'importer au Canada ou d'exporter hors du Canada, sauf en conformité avec une licence visée à l'alinéa 10(1)a), tout ou partie d'un animal, d'un végétal ou d'un produit qui en provient.

Acheminement interprovincial

(3) Sous réserve des règlements, il est interdit d'acheminer d'une province à l'autre, sauf en conformité avec une licence visée aux alinéas 10(1)a) ou b), tout ou partie d'un animal, d'un végétal ou d'un produit qui en provient.

8 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 7, de ce qui suit :

Importation et exportation de certains animaux

7.1 Il est interdit d'importer au Canada ou d'exporter hors du Canada, sauf en conformité avec une licence visée à l'alinéa 10(1)b), tout ou partie d'un grand singe, d'un éléphant ou d'un animal désigné ou d'un produit qui en provient, de même que le sperme, les œufs, les embryons ou les cultures tissulaires d'un tel animal.

Prohibition of import and export of elephant ivory and hunting trophies

7.2 (1) Unless the Minister has issued an exemption certificate under subsection (2), no person shall import into or export from Canada, for any purpose,

(a) an item made of elephant ivory or that has elephant ivory in it; or

(b) an elephant hunting trophy, including a trophy consisting of an elephant part.

Exemption certificates

(2) The Minister may only issue an exemption certificate for any of the following items:

(a) items of outstandingly high artistic, cultural or historical value produced before the year 1918;

(b) portrait miniatures produced before the year 1918;

(c) items produced before the year 1947 that have an ivory content that is less than 10% of the total volume of the materials from which they are made;

(d) musical instruments produced before the year 1975 that have an ivory content that is less than 20% of the total volume of the materials from which they are made;

(e) items purchased, sold or rented by a museum shown as being accredited in a list published by the Minister of Canadian Heritage;

(f) personal effects owned and possessed by an individual in his or her country of habitual residence if the items are part of the individual's clothing or accessories or personal accompanied baggage, provided that the items are not intended for commercial purposes; or

(g) household effects owned and possessed by an individual in his or her country of habitual residence if the items form part of an individual's household belongings being shipped to his or her new residence or form part of an inheritance from an estate, provided that the items are not intended for commercial purposes.

9 Subsection 10(1) of the Act is replaced by the following:

Minister may issue permit

10 (1) The Minister may, on application and on such terms and conditions as the Minister thinks fit, issue a permit authorizing

Importation et exportation d'ivoire ou de trophées d'éléphant

7.2 (1) Il est interdit d'importer au Canada ou d'exporter hors du Canada, pour quelque raison que ce soit, les articles ci-après qui ne sont pas visés par un certificat d'exemption délivré par le ministre en vertu du paragraphe (2) :

a) un objet qui contient de l'ivoire d'éléphant;

b) un trophée de chasse à l'éléphant, y compris une partie de l'animal tué.

Certificat d'exemption

(2) Le ministre peut délivrer un certificat d'exemption à l'égard d'un article qui appartient à l'une ou l'autre des catégories ci-après, à l'exclusion de toute autre catégorie :

a) les objets fabriqués avant 1918 qui ont une valeur artistique, culturelle ou historique exceptionnelle;

b) les miniatures fabriquées avant 1918;

c) les objets fabriqués avant 1947 dont le contenu en ivoire est inférieur à 10 % du volume total des matériaux qui les composent;

d) les instruments de musique fabriqués avant 1975 dont le contenu en ivoire est inférieur à 20 % du volume total des matériaux qui les composent;

e) les objets achetés, vendus ou loués par un musée accrédité par le ministre du Patrimoine canadien;

f) les objets personnels dont un individu a la propriété et la possession dans son pays de résidence habituelle et qui font partie des vêtements ou accessoires de l'individu ou sont contenus dans ses bagages personnels, pourvu qu'ils ne soient pas destinés à des fins commerciales;

g) les objets à usage domestique dont un individu a la propriété et la possession dans son pays de résidence habituelle et qui font partie des effets ménagers qu'il expédie à sa nouvelle résidence ou qui proviennent d'un héritage ou legs, pourvu qu'ils ne soient pas destinés à des fins commerciales.

9 Le paragraphe 10(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Délivrance de la licence

10 (1) Le ministre peut délivrer, sur demande et aux conditions qu'il estime indiquées, une licence autorisant, selon le cas :

(a) the importation, exportation or interprovincial transportation of an animal or plant or any part or derivative of an animal or plant, other than an animal referred to in paragraph (b); or

(b) the importation, exportation or interprovincial transportation of a captive great ape, elephant or designated animal or sperm, an egg, an embryo or a tissue culture of a great ape, elephant or designated animal, if

(i) the Minister is of the opinion that the importation, exportation or interprovincial transportation is for the purpose of conducting non-harmful scientific research, or

(ii) keeping the animal in captivity is in the best interests of the animal when its individual welfare and the conservation of its species are taken into consideration.

10 The Act is amended by adding the following after section 10:

Issuance of licence — scientific research and captivity in the animal's best interests

10.1 (1) The Minister may issue a licence authorizing any person to

(a) conduct non-harmful scientific research with respect to great apes, elephants or designated animals, or

(b) keep a great ape, elephant or designated animal in captivity if the Minister is of the opinion that captivity is in the best interests of the animal, taking into consideration the animal's individual welfare and conservation of the species.

Licence — conditions

(2) In issuing a licence under subsection (1), the Minister may impose any conditions that the Minister considers appropriate in the licence, including limiting the application of the licence to the circumstances set out in one or more paragraphs of subsection 445.2(2) of the *Criminal Code*.

11 (1) Paragraph 21(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) respecting the exemption of animals and plants and parts and derivatives of animals and plants — other than captive great apes, elephants or designated animals — from the operation of any provision of this Act;

a) l'importation, l'exportation ou l'acheminement interprovincial de tout ou partie d'un animal, d'un végétal ou d'un produit qui en provient, à l'exception d'un animal visé à l'alinéa b);

b) l'importation, l'exportation ou l'acheminement interprovincial d'un grand singe, d'un éléphant ou d'un animal désigné en captivité ou du sperme, des œufs, des embryons ou des cultures tissulaires d'un tel animal, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(i) le ministre est d'avis que l'importation, l'exportation ou l'acheminement interprovincial a pour fin la conduite de recherches scientifiques non dommageables,

(ii) la captivité est dans l'intérêt de l'animal, considération faite du bien-être de l'individu et de la conservation de l'espèce.

10 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 10, de ce qui suit :

Licence — recherches scientifiques et captivité dans l'intérêt de l'animal

10.1 (1) Le ministre peut délivrer une licence autorisant une personne :

a) soit à mener des recherches scientifiques non dommageables concernant de grands singes, des éléphants ou des animaux désignés;

b) soit à garder en captivité un grand singe, un éléphant ou un animal désigné s'il l'estime dans l'intérêt de cet animal, considération faite du bien-être de l'individu et de la conservation de l'espèce.

Licence — conditions

(2) Il peut assortir cette licence de toute condition qu'il estime indiquée, notamment pour limiter l'application de la licence aux circonstances prévues à l'un ou plusieurs des alinéas du paragraphe 445.2(2) du *Code criminel*.

11 (1) L'alinéa 21(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) régir l'exemption de tout ou partie d'un animal ou végétal ou d'un produit qui en provient — à l'exception d'un grand singe, d'un éléphant ou d'un animal désigné en captivité — de l'application totale ou partielle de la présente loi;

(b.1) respecting the issuance of exemption certificates under section 7.2;

(2) Subsection 21(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):

(c.1) designating a species of non-domesticated animal similar to a cetacean, great ape or elephant as a designated animal for the purposes of section 7.1, after consulting with professionals in animal science, veterinary medicine or animal care and with representatives of groups whose objects include the promotion of animal welfare on the capability of the species to live in captivity and whether the conditions of captivity adequately accommodate the biological and ecological needs for individual animals of that species to live a good life;

(3) Section 21 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

Exception — gestating animals and offspring

(3) A designation made under paragraph (1)(c.1) in respect of a species does not apply in respect of

- (a)** an animal of that species that is gestating on the day on which the designation is made, and
- (b)** an animal's offspring born immediately after a gestational period that included the day on which the designation is made.

Related Provision

Aboriginal and treaty rights

12 The provisions enacted by this Act are to be construed as upholding the rights of Indigenous peoples recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982* and not as abrogating or derogating from them.

Transitional Provisions

Non-application — gestating animals

13 If a great ape or elephant is gestating on the day on which section 2 of this Act comes into force, paragraphs 445.2(2)(b) and (c) of the *Criminal Code* do not apply in respect of that great ape or elephant for the period in which it gestates that includes the day on which subsection 445.2(2) comes into force.

b.1) régir la délivrance du certificat d'exemption visé à l'article 7.2;

(2) Le paragraphe 21(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) pour l'application de l'article 7.1, désigner tout espèce non domestique semblable à un cétacé, à un grand singe ou à un éléphant après avoir consulté des experts en science animale, en médecine vétérinaire ou en soins animaliers ainsi que des représentants de groupes voués au bien-être des animaux sur la capacité de telle ou telle espèce à vivre en captivité et sur la question de savoir si les conditions de la captivité sont adaptées aux besoins biologiques et écologiques des individus de l'espèce et leur permettent de vivre convenablement;

(3) L'article 21 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Exception — individus en gestation et progéniture

(3) Sont toutefois exclus d'une désignation faite en vertu de l'alinéa (1)c.1) les individus de l'espèce :

- a)** qui sont en gestation à la date de la désignation;
- b)** qui sont nés à l'issue d'une période de gestation qui était en cours à la date de la désignation.

Disposition connexe

Droit des Autochtones

12 Les dispositions de la présente loi maintiennent les droits des peuples autochtones reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*; elles n'y portent pas atteinte.

Dispositions transitoires

Non-application — animaux en gestation

13 Si un grand singe ou un éléphant est en gestation à la date d'entrée en vigueur de l'article 2 de la présente loi, les alinéas 445.2(2)b) et c) du *Code criminel* ne s'appliquent pas à l'égard de cet animal durant la période de gestation.

Non-application – offsprings of animals

14 Paragraph 445.2(2)(a) of the *Criminal Code* does not apply to the offspring of a great ape or elephant if that offspring is born immediately after a gestational period that included the day on which subsection 445.2(2) comes into force.

5

Coming into Force

One year after royal assent

15 This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council, but that day must be no later than the first anniversary of the day on which it receives royal assent.

Non-application – progéniture

14 L'alinéa 445.2(2)a) du *Code criminel* ne s'applique pas à l'égard de la progéniture d'un grand singe ou d'un éléphant née à l'issue d'une période de gestation qui était en cours à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 445.2(2).

5

Entrée en vigueur

Un an après la sanction

15 La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret, laquelle ne peut être postérieure au premier anniversaire de sa sanction.

EXPLANATORY NOTES

Criminal Code

Clause 2: (1) to (3) Existing text of relevant portions of section 445.2:

445.2 (1) In this section, *cetacean* includes any member of the cetacean order, including a whale, dolphin or porpoise.

(2) Subject to subsections (2.1) to (3.1), every person commits an offence who

(a) owns, has the custody of or controls a cetacean that is kept in captivity;

(b) breeds or impregnates a cetacean; or

(c) possesses or seeks to obtain reproductive materials of cetaceans, including sperm or an embryo.

...

(3) Paragraph (2)(a) does not apply to a person who

(a) owns, has the custody of or controls a cetacean that is kept in captivity at the coming into force of this section and remains continuously in captivity thereafter;

(b) has the custody of or controls a cetacean that is kept in captivity for the purpose of providing it with assistance or care or to rehabilitate it following an injury or another state of distress; or

(c) is authorized to keep a cetacean in captivity in the best interests of the cetacean's welfare pursuant to a licence issued by the Lieutenant Governor in Council of a province or by such other person or authority in the province as may be specified by the Lieutenant Governor in Council.

(3.1) Subsection (2) does not apply to a person who is conducting scientific research pursuant to a licence issued by the Lieutenant Governor in Council of a province or by such other person or authority in the province as may be specified by the Lieutenant Governor in Council.

(4) Every person commits an offence who promotes, arranges, conducts, assists in, receives money for or takes part in any meeting, competition, exhibition, pastime, practice, display or event at or in the course of which captive cetaceans are used, in Canada, for performance for entertainment purposes, unless the performance is authorized under a licence issued by the Lieutenant Governor in Council of a province or by an authority in the province as may be specified by the Lieutenant Governor in Council.

(4) New.

Clause 3: New.

NOTES EXPLICATIVES

Code criminel

Article 2: (1) à (3) Texte du passage visé de l'article 445.2 :

445.2 (1) Dans le présent article, *cétacé* s'entend de tout membre de l'ordre des cétacés, notamment les baleines, les dauphins et les marsouins.

(2) Sous réserve des paragraphes (2.1) à (3.1), commet une infraction quiconque, selon le cas :

a) est propriétaire, a la garde ou assure la surveillance d'un cétacé en captivité;

b) fait se reproduire ou féconde un cétacé;

c) possède ou tente d'obtenir du matériel reproductif de cétacés, notamment du sperme ou des embryons.

[. . .]

(3) L'alinéa (2)a ne s'applique pas à la personne qui :

a) est propriétaire, a la garde ou assure la surveillance d'un cétacé qui est en captivité lors de l'entrée en vigueur du présent article et qui le demeure continûment par la suite;

b) a la garde ou assure la surveillance d'un cétacé en captivité afin de lui fournir des soins ou d'assurer sa réadaptation après qu'il s'est blessé ou trouvé en détresse;

c) est autorisée à garder, dans l'intérêt du bien-être de celui-ci, un cétacé en captivité en conformité avec une licence délivrée par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province ou par la personne ou l'autorité que ce dernier désigne.

(3.1) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à la personne qui mène des recherches scientifiques en conformité avec une licence délivrée par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province ou par la personne ou l'autorité que ce dernier désigne.

(4) Commet une infraction quiconque, au Canada, organise, prépare, dirige, facilite quelque réunion, concours, exposition, divertissement, exercice, démonstration ou événement au cours duquel des cétacés sont donnés en spectacle, ou y prend part ou reçoit de l'argent à cet égard, à moins que ce spectacle soit autorisé en vertu d'une licence délivrée par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province ou par la personne ou l'autorité que ce dernier désigne.

(4) Nouveau.

Article 3 : Nouveau.

Clause 4: New.

Clause 5: Existing text of relevant portion of subsection 447.1(1):

447.1 (1) The court may, in addition to any other sentence that it may impose under subsection 445(2), 445.1(2), 446(2) or 447(2),

Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act

Clause 6: New.

Clause 7: Existing text of subsections 6(2) and (3):

(2) Subject to the regulations, no person shall, except under and in accordance with a permit issued pursuant to subsection 10(1), import into Canada or export from Canada any animal or plant, or any part or derivative of an animal or plant.

(3) Subject to the regulations, no person shall, except under and in accordance with a permit issued pursuant to subsection 10(1), transport from one province to another province any animal or plant, or any part or derivative of an animal or plant.

Clause 8: New.

Clause 9: Existing text of subsection 10(1):

10 (1) The Minister may, on application and on such terms and conditions as the Minister thinks fit, issue a permit authorizing the importation, exportation or interprovincial transportation of an animal or plant, or any part or derivative of an animal or plant.

Clause 10: New.

Clause 11: (1) Existing text of relevant portions of subsection 21(1):

21 (1) The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes of this Act, including regulations

...

(b) respecting the exemption of animals and plants, and parts and derivatives of animals and plants, from the operation of any provision of this Act;

(2) and (3) New.

Article 4 : Nouveau.

Article 5 : Texte du passage visé du paragraphe 447.1(1) :

447.1 (1) Le tribunal peut, en plus de toute autre peine infligée en vertu des paragraphes 445(2), 445.1(2), 446(2) ou 447(2) :

Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial

Article 6 : Nouveau.

Article 7 : Texte des paragraphes 6(2) et (3) :

(2) Sous réserve des règlements, il est interdit d'importer au Canada ou d'exporter hors du Canada, sans licence ou contrairement à celle-ci, tout ou partie d'un animal, d'un végétal ou d'un produit qui en provient.

(3) Sous réserve des règlements, il est interdit d'acheminer d'une province à l'autre, sans licence ou contrairement à celle-ci, tout ou partie d'un animal, d'un végétal ou d'un produit qui en provient.

Article 8 : Nouveau.

Article 9 : Texte du paragraphe 10(1) :

10 (1) Le ministre peut délivrer, sur demande et aux conditions qu'il estime indiquées, une licence autorisant l'importation, l'exportation ou l'acheminement interprovincial de tout ou partie d'un animal, d'un végétal ou d'un produit qui en provient.

Article 10 : Nouveau.

Article 11 : (1) Texte du passage visé du paragraphe 21(1) :

21 (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlements, prendre toute mesure utile à la réalisation de l'objet de la présente loi et, notamment :

[. .]

b) régir l'exemption de tout ou partie d'un animal ou végétal ou d'un produit qui en provient de l'application totale ou partielle de la présente loi;

(2) et (3) Nouveaux.